

11-1-1991

Reviewed Work(s): Como agua para chocolate.  
Novela de entregas mensuales con recetas, amores y  
remedios caseros by Laura Esquivel

Salvador Oropesa  
*Clemson University*, oropesa@clemson.edu

Follow this and additional works at: [https://tigerprints.clemson.edu/languages\\_pubs](https://tigerprints.clemson.edu/languages_pubs)

---

Recommended Citation

Oropesa, S. (1991). Chasqui, 20(2), 183-184. doi:10.2307/29740415

This Book Review is brought to you for free and open access by the Languages at TigerPrints. It has been accepted for inclusion in Publications by an authorized administrator of TigerPrints. For more information, please contact [kokeefe@clemson.edu](mailto:kokeefe@clemson.edu).

Review

Reviewed Work(s): Como agua para chocolate. Novela de entregas mensuales con recetas, amores y remedios caseros by Laura Esquivel

Review by: Salvador A. Oropesa

Source: *Chasqui*, Vol. 20, No. 2 (Nov., 1991), pp. 183-184

Published by: Chasqui: revista de literatura latinoamericana

Stable URL: <https://www.jstor.org/stable/29740415>

Accessed: 20-06-2019 14:17 UTC

---

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <https://about.jstor.org/terms>



JSTOR

*Chasqui: revista de literatura latinoamericana* is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *Chasqui*

The principal value of this book is the fact that it restores the original text of the six Darío articles. There are many surprising differences between the original articles and the version included in the *Obras completas*. Of secondary interest is the saga of Irving's search for confirmation that Darío was acquainted with the *Tesoro* and her assiduous quest in Guelph for a copy of the text. Her efforts finally did locate a copy hidden away with other almost forgotten volumes in the home of the daughter of one of the World Publishing Co. proprietors. Irving's study provides a glimpse of one of the less documented periods of Rubén Darío's career in Guatemala.

Harley D. Oberhelman  
Texas Tech University

**Laura Esquivel.** *Como agua para chocolate. Novela de entregas mensuales con recetas, amores y remedios caseros.* México, D.F.: Planeta Mexicana, 1989. 244p.

Laura Esquivel (Ciudad de México, 1950) cumple en esta *opera prima* con todo lo que se promete en el título. El aire dieciochesco de éste se justifica con la estructura de novela gótica que esta obra desarrolla: distribución capitular por meses a los que corresponde una determinada receta de cocina, más una desdichada pero diestra protagonista, Tita, huérfana de padre y con una despótica madre que caprichosamente no le permite casarse, y un rancho del norte de México, fantasmas incluidos, que hace las veces de castillo. Pero hay más reminiscencias genéricas como el folletín por entregas si no es que es la foto, radio, o telenovela, el libro de cocina, el manual de urbanidad de Carreño, al que se reta en varias ocasiones, la novela de la revolución y, tal como se nos dice en la contraportada, un nuevo género a acuñar y que se podría denominar "la novela planífera de Rosario Castellanos".

La postmodernidad en América Latina presenta además de las cualidades inherentes al resto del orbe postmoderno, la peculiaridad de que poco hay que agradecerle a la modernidad, ya que ésta las más de las veces se presentó como

imperialismo (Octavio Paz) tanto en lo cultural como en lo político. Esto le permite a Esquivel avanzar por un terreno decididamente original: cada capítulo crece a partir de una receta de la cocina tradicional mexicana, receta que se erige en motivo a partir del cual la novela avanza. La receta se semiotiza de tal manera que indica el momento del año, cambia los estados de ánimos de los personajes, o delimita territorios de poder. Por ejemplo, Tita sobrevive la tiranía materna gracias a su reinado culinario, del mismo modo éste le ayuda en tiempos de la Revolución. La novela es también atípica por distintos motivos: la Revolución no pasa por la vida de Tita tal como ocurrió con la mayoría de las mujeres, aunque afecta a su hermana Gertrudis, quien llega a General y a formar parte de la nueva jerarquía mexicana. Del mismo modo, hay una visión muy positiva de los Estados Unidos y de gran comprensión por ambos lados. John, el médico naturista pretendiente de Tita, es un personaje lleno de dulzura y sentido común. También, la sexualidad es compartida, la mujer exige y consigue su cuota de placer, incluso la despótica madre. Además de ser una novela ex-céntrica en la que el Distrito Federal es una ausencia. Es decir, la novela está construida a partir de una nueva escala de valores, donde los saberes tradicionales no son reaccionarios, y en la que no se contemplan servidumbres para con la ortodoxia progresista, sin que con ello se caiga en la ñoñería o en la histeria de la seguridad burguesa.

La revolución novelesca que nos trajo gente como Proust y Joyce y que enfatizó el papel activo del lector, no podía imaginar el límite al que una novela como *Como agua para chocolate* podía llevar este rol, ya que el lector tiene que completar el no poco placer que se consigue con la lectura, con el placer de preparar los platos que Esquivel describe. La novela comienza con "Tortas de Navidad", y este humilde reseñador les confiesa que la mezcla de sardinas, chorizo y chiles serranos dentro de una

telera es un clásico. La escritura también lo es. ¿Ustedes gustan?

Salvador A. Oropesa  
University of Hawaii at Manoa

**Nela Río. *En las noches que desvisten otras noches*. Madrid: Editorial Orígenes, 1989. 47p.**

*En las noches que desvisten otras noches* fue finalista en el concurso de poesía "José Luis Gallego", promovido en 1987. Las 24 composiciones poéticas que compendian el libro constituyen un vívido testimonio de la participación activa de la mujer en la lucha por la libertad, la igualdad social y la reivindicación de sus propios derechos. La nacionalidad argentina de la autora y las amplias denuncias ya televisadas o publicadas en la prensa y en revistas pueden llevar a limitar las experiencias que se poetizan con los últimos decenios de la vida política de la Argentina, específicamente con la última dictadura militar. Sin embargo, los poemas traspasan toda barrera geográfica que la historiografía puede sugerir para constituirse en grito existencial de la mujer universal. Nela Río lo quiere y lo sugiere así. Para esto ha tenido mucho cuidado en eliminar el referente que permita, por asociación, identificar tal o cual escenario nacional. Con este propósito consciente o inconsciente sustituye toda especificidad o nombre propio con sustantivos comunes: país, capital, universidad, calles, cárcel, montes, campo, pastos, y otros vocablos que imparten, debido a su índole, una dimensión universal al cuadro revolucionario y a la denuncia implícita en cada poema y por consiguiente en el libro. La universalización de esta doble temática se consigue también mediante la escritura: la palabra "represión" aparece en tres o cuatro poemas y está escrita cada vez con mayúscula confiriéndole, de esta suerte, un significado especial.

Temáticamente el poemario puede ser agrupado en dos conjuntos. El primero lo formarían los poemas I a XXI. Estos poetizan la lucha armada de la mujer contra la represión y la tortura física a la que se le somete cuando cae prisionera. Estas experiencias están revestidas de una

variedad de emociones: miedo, esperanza, estoicismo y angustia, son algunos denominadores comunes. Los tres últimos poemas enfocan el triunfo de la revolución en cuanto al cese de la confrontación armada, pero no en cuanto al logro de los derechos de la mujer. El conflicto armado le significó sólo inmolación y ultraje y el triunfo de la revolución, irónicamente, la continuación social, política y cultural preexistente. La revolución fue, de esta suerte, un camino de posibilidades, pero no de realidades. Estos poemas, dicho sea de paso, transparentan amargura y desilusión, queja y denuncia expresadas en diferentes tonos. El desengaño y la ironía expresados con contención, por ejemplo, matizan los siguientes versos:

pero hoy ha llegado la hora  
en que la revolución ha triunfado  
y la alegría se cae a pedazos  
cuando a mi fusil honesto lo cambian  
por la taza de café  
que debo servir a los nuevos  
ejecutivos. (XXII)

En el poema XXIII el tono bajo y la emoción controlada es queja elevada a grito. La voz poética, que es la voz universal de toda mujer que lucha por la justicia social y la suya propia grita en las calles, en las oficinas, en las clínicas, en los gremios, en las universidades, en las instituciones, en las comisiones especializadas, en la radio, en la televisión que ella también combatió "con mis manos mis libros mis ideas"; que ella también luchó "desde la clase la cocina la oficina la calle"; que ella también "me enfermé sufrí morí lloré con el dolor de los muertos"; que ella también sufrió "la persecución el encarcelamiento la encajonada"; que ella también padeció la tortura con el mismo valor que padeció el hombre.

Y grito que la libertad de mi pueblo  
debe ser también mi libertad  
Pero dime dime  
¿Por qué debo yo gritar?  
Nadie escucha a esta mujer  
porque los hombres están festejando  
la victoria. (43)